

WPERED!

ROBITNYCZA GAZETA,

organ ukraińskoj socijałdemokratycznoji partiji.

Wychodyt' každoho dnia o 3 ij hodyni popołudny.

Cina prymirnyka u Lwowie i na prowinciji:

— 50 sot. —

Misiaczna peredplata z peresylkoju 10 K.

ADRESA REDAKCII I ADMINISTRACII:

„WPERED“, LWÓW, WULYCIA RUŚKA CZ. 3, I. POWERCH.

Proletari wsieh narodiw jednajtesia!

Na przykaz Naczalnoji Komandy W. P. wydajemo naszu gazetę krim zwyczajnoho naszoho ukraińskoho pyśma — takż i latynskymy bukwamy. Przykazowy semu powynujemosia tilky z koniecznocy, bo ne choczemo pozbawyty naszych czytacziv swojoho ridnoho drukowanoho słowa.

Miżnarodnia konferencija w Lozanni.

Ekzekutywnyj komitet awstrijsko-nimeckoji soc.-demokratiji distaw otsiu telegramu:

Stokholm, 5. I. Na wnesennia ekzekutywnoho komitetu socjalistycznoho biura zaproszena Wasza Partija i Wasza centrala fachowych organizacij. Wyberit' delegatiw na konferenciju w Lozanni na 21. stycznia. Delegaty antanty budut' wże 18. I. Brauting.

Myrowa konferencija.

Persze zasidannje myrowoji konferenciji widbudet'sia mabut' koło 18. s. m. Braty mut' w nim uczast' zastupnyky tych derżaw, szczo zirwały dyplomacyzni znosyny z derżawamy centralnymy.

Czeška delegacija.

Praha 6. I. Okremym pojizdom wyjechała siohodnia czastyna czeško-słowackoji delegaciji z Prahy do Paryża na konf. myra. W poizdi buła i etnograficzna komisija.

Połudnewo-sławianska delegacija.

Paryż 6. I. Prybuła tut serbsko-chorwatsko-słowianska delegacija na konferenciju myra pid prowadom Paszica. Na dwirci prywyttaw jiji serbskyj wyslannyk i delegaty francuskocho uriadu.

Polsko-francuski wijska w Odesi i Petlura.

Polški wijska z Franciji, pro jakych „ładowanie“ w Gdańsku my stilkly czytały w polskij presi, wysiły mabut' czerez pomylku w Odesi. Ta tut ne wyjichaw ничто na jich powytannje, a prywyttaw jich Petlura iz swojimy wijskami, ale ne duze hostynno, bo widrazu spyttaw, czoho jim tut treba. Pryszło do wulycznoji borot'by, nemało żertw wpało z oboch storin ta wkinci, jak podaje „Głos Lubelski“, pryszło taky do zhody. Holownu czastynu mista wraz z portom zaniaw Petlura a w druhij ostały pokyszczczo francusko-polški wijska.

Kyjiwski czasopysy z ostannich dniw podajut' nawit' wistku pro francusko-ukraińskie porozuminnje.

Holownym zawdanniem ukraińskich, francuskich ta polskich wijsk w Odesi je na razi bereżennje ładu ta spokoju.

Czeški socijalisty osterihajut'.

„Pravo Lidu“ donosyt', szczo sered bidnych werstw naselennia, szczo najbilsze poterpily w czasi seji winy, panuje welyke newdowolennje. Wony zadajut' wid prawlinnia ukarannia lichwariw, konfiskaty zyskiw wojennych milioneriw ta uderżawennia welykich promyslowych pidpryjemstw ta

kopaleń. „Pr. Lidu“ wże osterihało prawlinnie, ale tam sydyt' 4 milioneriw, a same d-r Kramarz, Raszin, Praszek i Swehla, jaki hluchi na ti perestorohy. Wydatky tymczasom idut' skorym chodom, a zaburrennia na Žizkowi — peredmistiu Prahy — chaj budut' serioznoju perestorohoju dla prawlinnia.

Welyki strajky w Angliji.

Wiedeń 7. stycznia. W dokach nad rikoju Warwybuchło welyke zaworuschennje na znak protestu proty zarjadenoho prawytelstwom 47 hodynnoho tyżnewoho czasu pracy. Strajkujut' urjadnyky i 3000 tysiać robitnykiw zaliznyczoho towarystwa Bringtona.

London 7. stycznia. (Biuro Wolfa.) Strajk w zaliznyczim towarystwi Bringtona poszyrywšia. Personal woziv tiaharowych i inszoho rodu służba poluczylasja z robitnykami. Poriszeno zaperestannje pracy w noczy z 6. na 7., o skilkly jich zadania ne budut' spowneni.

Japanci wycofujut' wijska z Sybiru.

London, 5. stycznia 1919. Biuro Rejtera donosyt', szczo japonske prawytelstwo wycofuje bil-szu czastynu swojoho wijska z Sybiru. Lyszyt'sia lysz czastyna wijska potribna do uderżannia ład.

Piłsudskomu.

Tak buło:

Piłsudskij, organizator kadr dla wyzwolenia Polšczy. Piłsudskij, druhij heroj po Kostiuszkowy. Piłsudskij apoteoza woskresennia Polšczy. Piłsudskij, hordist' kożnoho Polaka.

Teper tak je:

Ale Piłsudskij socijalist. Piłsudskij heroj roboczoho ponewolenoho narodu. Piłsudskij organizator kadr dla wyzwolenia Polšczy, ale ne szlachotškoji Polšczy a demokratycznoji Polšczy. Piłsudskij apoteoza woskresennia Polšczy, ale apoteoza woskresennia dwa razy hnoblonoji Polšczy; hnoblonoji Polšczy carskymy posipakamy i hnoblonoji swojimy pańskymy dukamy.

I skazały polški duky, szczo nebezpečnyj ottoj heroj Piłsudskij. Treba aresztuwyty, treba zamknuty polskoho heroja, bo win wże swoje zrobyw. Win wże wyswobodiyw Polšczu, a teraz wże „my“, pany, budemo dalsze wyzwoluwyty jiji.

O, jaka straszna ironija! Piłsudskij wyzwolał narod a pan kniaz Sapiha beret'sia wybawlaty narid wid Piłsudskoho. Todi, koły swystały kuli na frontach hnoblonoji Polšczy, koły Piłsudskij nastawlał swoji hrudy, todi kniazia Sapihy ne buło wydno nihde Teper, koły Polšczu wilna, todi choćut' Piłsudskoho wziaty pid sud, a pan kniaz, szczo wychowawšia za plecyma Piłsudskoho choće szcze sudyty joho.

O, Polšczu, Polšczu! Skilkly raziw szcze tebe rozpynaty budut' pany twoji ridni? Czy to wże w knyzi twojeji doli napsano take, szczo by wony muczyły tebe w bezkonecznist? Rospynaly tebe wony doty, doky tebe czuży ne rozibrały. Rospynaly tebe czuży, a koły ty wyzwolyłasja, to znovu swoji rospynajut' tebe i na troje rozrizujut' twoje тіло. Rozrizujut', bo dobre wono, dobri łany twoji, plodowyti wony i narid sluchnjanij!

Ta szczo by lysze tebe, to szcze, szcze... A to i z toboju i nas i Łytowciw i Bilorusniw, susidiw twojich dobrych.

Jakiż straszni otti pany twoji! Towaryszu Piłsudskij! My wirymo, szczo se wże ostannij raz rospynaly wony twij narod.

„Bo newczene oko
„Zahlane jim w samu duszu
„Hlyboko, hlyboko...
„Doznajut'sia nebożata
„Czyja na nych szkura,
„Taj zasudiat'...“ (T. Sz.)

My wirymo, szczo i nas wony ostannij raz rospynajut'. My wirymo, szczo ruki twoho i naszoho narodu spletut'sia bratnioju lubowju. My wirymo, szczo choć może my rozchodymosia w formułci pro prynałeznist' Lwowa, to my wse taky zijdemosia w imeny riwnocy, w imeny samooznaczennia twoho i naszoho narodu. My wirymo, szczo my szczo razem zaspjwajemo woroham twoho i naszoho narodu pisniu Ujejskoho:

„O Panie, Panie! ze zgrozą świata
„Okropne dzieje przyniosł nam czas;
„Syn zabił ojca, brat zabił brata,
„Mnóstwo Kainów jest pośród nas:
„Ależ, o Panie, oni nie winni.
„Choć naszą przyszłość cofnęli wstecz,
„Inni szatani byli tam czynni;
„O! rękę karaj, nie ślepy miecz!“

Prawda, Towaryszu, my szcze pozbudemosia tych „szatanów“ i jich ruka bude pokarana zate, szczo my kajnamy stały, wbywajuczy brat brata.

My wirymo! Wir i Ty! (e. h.)

Żubr — Dede.

Oba wyhnanci z ridnoji zemli, odyw w Szwajcarii i Londoni, druhij u Lwowie i Paryży — praciujut' dla dobra swojeji ukočanoji ideji.

Odyw dla wilnoji, zjedynenoji polškoji narodnioji republiki, druhij dla wilnoji, zjedynenoji ukraińskoj republiki.

Odyw wydaje nelegalnoho „Robotnika“ w Londoni, a potomu w pidzemellach Warszawy, a druhij „Hasło“, „Praciu“, „Dobru Nowynu“, „Selanyna“ w Czerniwciach, Lwowie ta pywnyciach Kyjiwa.

Odyw kinczyt' swoju legionowu robotu w nimeckij kripoty w Magdeburzi i uwilnennyj wertaje jak woźd swoho narodu do Warszawy, druhij sydyt' dowhi dwa roky w lukijaniwskiej carskiej tiurmi, utikaje za kordon i teraz u tim samym Kyjiwi, jak prezident ukraińskoj republiki.

Odyw najkraszczyj wojennyj woźd, druhij najkraszczyj pyśmennik i providnyk swoho narodu, a oba wony perszi sered perszych oboronciw sych najbidniszczych, sych najbilsze pokrywdużenych ta terplaczich szyrokyh narodnich mas.

Ne mih ni ukraińskij ni polskij narod wybraty sobi w sij chwylyni kraszczych ta hidniszczych predstavnykiw, jak Wynnyčenko i Piłsudskij.

Ideji, jaki wony oba reprezentujut', szcze nedawno pidzemni, skryti ciłoju sittju konspiraciji pered nenasytnym ta pażerlywym wzorom carskich žandarmiw — wyszły teper na jasnyj bożyj deń — wsi kłyčzi ta nowyny, szczo nesły nelegalni dosi gazety, jak „Robotnik“, „Dobra Nowyna“, „Selanyn“ — pereminyłyś w welyki legalni dnewnyky.

„Robotnik“ szczodennyk w Warszawie, „Robitnyczka gazeta“ szczodennyk w Kyjiwi, tow. Żubr ne na „Pawiahu“, ale na Belwederi, tow. Dede ne w Łukijaniwci, ale w budynku Muzeju pry wuk. Wołodymyrskij.

Tak spownyliśia ti mołododzi sny ta mriji dwóh najkraszczych wybranciw Pol-szczi ta Ukrainy.

Uhorško-ukrajński zemli i imperijalizm.

Prezydent czeško-słowackoji republiki, prof. T. Masaryk, wysłowywsia w korotkim czasi wże druhyj raz oficjalno za przyłączeniem uhorško-ukrajńskich zemel do czeško-słowackoji republiki. Perszyj raz zrobyw se w posłanniu do nacjonalnych zboriw; druhyj raz u promowi do prezycji tych samych zboriw, jaka składała jomu noworoczni bażannia. Zaznaczymo z seji promowy kilka ustupiw: „Ja przyznaju princip nacjonalnosc i przyznaju prawo samooznaczenia, ale przy danych umowach je pewni hrancy, sprzyneni miszanym naselenniem, jaki wykluczajut' dokładne widhranyczenie“. — „Zakydajut' nam imperijalizm tomu, szczo my ne choczemo dopustyt do widhranyczenia wid Czechiji tak zwanoj nimieckoji terytoriji. Ale tut ne może buty mowy pro zaboreczist'. My ne choczemo niczoho zdobuwaty, szczo nam ne należyt'sia Koalicijaż przyznała czeško-słowacku derżawu w istorycznych hrancyach“.

Pro szleske pytanie wysłowywsia T. Masaryk, szczo wono ne pide przed myrowu konferenciju, bo szczo do niego Czechy pohodyliśia wże z polskymy prowidykami na etnograficzno-ekonomicznij osnowi. „Wkinci ne možna nazwaty szczo imperijalizm, kołyb uhorški Rusyny do nas przyłączyliśia. Ludnist' domahajet'sia sioho sama, bo bojit'sia Madiariw“.

My pozwolimo sobi dodaty do sych pohladiw odnoho z kermanycziw teperisznioj koaliciji kilka uwah.

Koły prezydent T. Masaryk obstojuje istoryczni prawa, to jakim czynom przyłączone Słowaczynu do Czechiji, jaka należała bilsze jak 1000 lit do Uhorszczyzny? Tak samo ciłyj Szlesk należał kilkasot lit do czeškoj derżawy, jakij widstupała joho Polszcza dobrowilno, tomu powynen i teper należały w ciłosty do nej. Kołyż Szlesk dilyt'sia na etnograficzno-ekonomicznij osnowi miż Czechiw i Polakiw, to szczo stojit' na pereszkodi perewesty takij samyj terytorijalnyj podіл miż Czechiw i Nimciw? Miszanist' naselennia, jakoju zasłaniajot'sia T. Masaryk, tut ne maie nijakoji stijnosty, bo zwisna riez, szczo piwniczno-zachidni zemli Czechiji majut' sucilne nimecke naselennie. Zresztuju kołyb i tak buło, to dla zapewnienia myrnoho spiwzjytia oboch narodiw u buduczyni lipse demokratycznij derżawi zarjadoty zahalne referendum nad tym, kudy naselennie chocz ne należały, niż przyłączuwały joho po dawnomu nasylnu.

Szczo do uhorško-ukrajńskich zemel, to tut uże zowsim ne może maty Czechija nijakych pretensij na jich przyłuku, krim imperijalistycznych. Chocz my stojimo za zlu, koju wsich ukrajńskich zemel w odnu derżawu, to odnace i tut my polyszajemo swobodu ludnosc wyjawlaty swoju zrodu za prynależnistiu do Ukrainy, abo ni. Uhorški Ukrainci możut' se takóž zrobyty. De odnace i koły wony wyjawlyły swoju wolu należały do Czechiji? Koły se zajawlyły jakis „Karpatorusy“ T. Masarykowy w Ameryci, to chto wony, koho reprezentujut' i chto, koły i de upowazniaj jich do takych zajaw? I czy wypadaie prezidentowy demokratycznioj derżawy poklykuwatysia urjadowo na bażannia newidomych nikomu osib?

Nam zdajet'sia, szczo sprawa uhorško-ukrajńskich zemel, jak i zahalom ciła ukrajńska sprawa, bude połałodżena tilky na myrowij konferenciji. Pry sim może bu-

ty tilky dwi rozwjazky. Abo pereważył' na konferenciji dumka widbudowy dawnoji Rosiji, jaku pidpyrajut' dejaki derżawy koaliciji, a todi widpowidno do umowy koaliciji z dawnoju Rosijeju schidnia Halyczyna, Bukowyna i uhorško-ukrajński zemli musiat' perejty do Rosiji, jaka pereminyt'sia na federaciju nacjonalnych derżaw, abo pereważył' princip samooznaczenia narodiw, a todi wsi ukrajński zemli, otże i uhorško-ukrajński, budut' tworjty okremu nacjonalnu derżawu. W oboch razach uhorški Ukrainci ne budut' potribuwały bojatysia Madiariw i chowatysia pid czeški kryła.

Nam dywno, szczo prezydent T. Masaryk zhadujucy u swoich promowach pro sławjanski narody i derżawy, zabuwaje czo-muś pro druhyj z rjadu szczo do czysła ludnosc i welyczyny zaselenoho prostoru ukrajńskij narod. Newże win dosi ne maie pro niego nijakych informacij? W.

Druhyj rik derżawnosc Ukrainy.

Mynulij 1918 r. buw rokom bezupynnoji zuby i borot'by w ciły utrymannia i zakriplennia ukrajńskoji derżawnosc. Win zastaw moskowsko-ukrajńsku wjnu, a widijszow wid nas w czasi na jizdu polskocho wjśka na ukrajński zemli, Chołmszczynu i Pidlasze, Moskowsko-ukrajńsku wjnu buła tym straszniszcza dla Ukrainy, szczo ukrajński wjśkowi czastyny na fronti i poza frontom zdemoralizowalysia, rozhrabuwaly i rozkraduwaly wjśkowe majno ta rozchodyliśia samoczynno do domu.

Rozpadennia ukrajńskich wjśkowych czastyn zahnało Ukrainsku Centralnu Radu ta jiji wykonawczyj organ Generalnyj Sekretariat u prymusowe położenniu przy zakłuczuwanniu myra z centralnymy derżawami. Pysnom z 26. hrudnia 1917 r. buwšyj poczwirnyj sojuz: Nimeczczyna, Awstro-Uhorszczyzna, Bolharija i Tureczczyna zajawlyły hotowist' powytaty upownoważenych predstavnykiw Ukrainskoji Narodnioj Republiki z uczastju w myrowych perehoworach u Berestiu. Na zasidanniu 10. sicznia 1918 r. rosijska delegacija zchodylasia na samostijnju aczast' ukrajńskoji deligaciji w myrowych perehoworach, a slidom za sym 12 sicznia derżawy buwšozo poczwirnoho sojuza przyznały ukrajńsku myrowu delegaciju samostijnju i upownoważenym predstavnyctwom samostijnioj Ukrainskoji Narodnioj Republiki.

W zwiazku z sym Ukrainška Centralna Rada swoim czetwertym uniwersalom z 24 sicznia proholosyla, szczo wid toho dnia Ukrainška Narodna Republika stała samostijnioju, wid nikoho nezalehoj, wilnoju, suwerennoju derżawoju ukrajńskoho narodu. Z usima susidnymy derżawami: z Welykorosijeju, Polszczeju, buwšozo Awstrijeju, Rumunijeju, buwšozo Tureczczynoju i inszymi zajawyla Ukraina bażannie żyty w zrodi ta przyjazny, odnace pid umowoj, szczo niodna z nych ne może miszatsia w żyttie samostijnioj Ukrainskoji Narodnioj Republiki. Toj samyj uniwersał przyznaw usim narodom Ukrainy nacjonalno-personalnu awtonomiju. W tyżden pisa wydannia czetwertoho uniwersala myrowi delegaciji buwšozo poczwirnoho sojuza przyznały ustamy predsdatela awstro-uhorskoj deligaciji gr. Czernina pownu nezaleznist' Ukrainskoji Narodnioj Republiki, a 9. lutoho Ukrainja pidpysala myr z buwšym poczwirnym sojuzom.

Naslidky sioho myru wypownujut' polityczne żyttie Ukrainskoji Narodnioj Republiki za uweś 1918 r. Zroblenyj myr prynis, prawda, wjśkowu pomiez Nimeczczyny, a pizniszcze i Awstro-Uhorszczyzny Ukraini w jiji wjny z Moskowszczynoju, ale i zarazom wmiszannia odnoji i druhoji u wnutrisne żyttie Ukrainskoji Narodnioj Republiki. Wże wmiszannie Awstro-Uhorszczyzny z jiji oboro-noju intereciw welykich polských zemelnych wlasnykiw na szkodę ukrajńskich robozczych mas i takym inszym buło nesterpne dla Ukrainy. Szcze szkidywyszczu były wmiszuwannia Nimeczczyny u wnutrisne żyttie Ukrainskoji Narodnioj Republiki. Nimecka brutalnist' poważylasia rozlhnaty 28. kwitnia Ukrainsku Centralnu Radu i wynesty na swoich sztykach na hołowu ukrajńskoji derżawy buwšozo rosijskoho generała Pawła Skoropadśkoho, jakocho krim toho pidtrymały chli-boroby-zemlewlasyky. (Kineć bude.)

Wojennyj komunikat.

Z dnia 9. sicznia 1919.

Presowe biuro podaje: Pid Peremyszem, Chyrowom ta w bezposerednij okolicy Lwowa sytuacija bez zminy. Na piwnicz wid-

Lwowa zaniały naszi wjśka po zawzjatij borot'ai pid Kułykowom, Kułykiw a o 2. hod. po poł. Zaszkiv.

NO W Y N K Y.

— Nowyj towarysz w borot'bi. Dnia 9. I. 1919. widbulysia narady ukrajńskich žinok w sprawi wydawnictwa jich czasopysy. Poriszeno wydawaty w najblyszczim czasi tyżnewnyk, redagowany žinoczymy sylamy. Nazwa tyżnewnyka bude poriszena w najblyszczich dniach. Z radistiu wytajemo riszczyj krok žinok-towaryszok. Wytajemo jich jak towarysza w borot'bi za wolu, riwnist' i szczastie naszoho narodu.

— W Rumuniji proholoszeno wże prawo pro agrarnu reformu ta zahalne prawo hołosuwannia. Sprawnu agrarnu połałodżeno w sej sposib, szczo welyki posilosty widkupył' derżawa, a opisła parcelamy bude jich rozproduwaty miż selan. Najblyszzi wybory widbudut'sia w marti, przy uczasty wyborciw iz Besarabiji. Zate sprawnu hołosuwannia Semyhorodu i Bukowyny riszyt' až myrowyj kongres. Bratijanowy, b. prez. ministriw ne wdałasia utworjty nowoho ministerstwa, bo konserwatysty ne ho-diat'sia na take połałodżennia agrarnioj sprawy.

— Znesennia celebratu uczytelok. Z Prahy donosiat', szczo ministerstwo oswity znesło rozporządok pro celebrat žinok. Najwyszczyj czas buw, szczo sej drakonskij zakon žyłoty w archiw pamiatok staroho burżuaznoho porjadku.

— Poška misija w Bihorodi. „Arbeiter-Zeitung“ donosyt', szczo do Bihorodu przybuła polska misija, szczo nawiazaty torhowelni i polityczni znosyny miż Polszczeju i juho-slawjanskymy derżawami.

— Kabinet Karoloho przed upadkom. Stanowyszcze kabinetu Karoloho ciłkom zachytane. Socjalistyczni ministri tow. Barani i Kunfi wże ustupyły z kabinetu, a teper majut' szczo ustupyły ministri-radykaly Jasy i Pete.

— Plamystyj tyf u Lwowi. Miškij fizykat zanotuwaw mynuloho tyżnia 15 wypadkiw plamystoho tyfu.

— U Widni pomei sławnyj poet Petro Altenberg.

— W Berlini wybuch zahalnyj strajk tramwajowych robotnykiw.

— Smert' Ruswelta. Teodor Ruswelt, buwšyj prezident Zjedynenych Staniw, piwnicznoji Ameryky pomei w nedilu 5 sicznia 1919. Buv win odnym iz hołownych prowodyriw republikańskoji partiji, ale w czasi wjny należał do storonnykiw orużnoji pomocy dla koaliciji, ta buw zawzjatym protywnikom Nimeczczyny. Prezydentom buw w dwuch kadencijach. Perszyj raz w 1901 r. pisa zamorduwannia Mak-Kinlaja. Wdruhe wybrano joho w 1905 r. welykoju bilisztju hołosiw. Kandyduwaw szczo w tretie, ale republikańska partija ne pidderżała joho kandydatury a prezidentom wybrano Wilsona. Krim wyznacznioho polityka, buw win też pysmennykom, sławni joho dila z caryny folkloru.

— Smich czy prawda? Krakiwskij polskij epyskop kniaź Sapiha widprawyw torżestwenne bla-hodarstwenne bohoslužennie z przywodu newdaczi derżawnioho zahoworu w Warszawie jakocho prowodyrem buw takóž — kniaź Sapiha... — Sławnyj muzyk Paderewskij, jakij na gwałt chocz buty naslidnykom Pilsudśkoho — zaplakaw, koły dowidawsia pro newdaczu zamachu...

Szyrit' skriż swoju robotnyczu gazetu, peredawajte jiji z chaty do chaty, z ruk do ruk! Zbyrajte składky na presowyj fond „Wperedu“!

Ohołoszennia prymajet'sia po 2 koroni za odyn petitowyj rjadok. Za zmist ohołoszeń redakcija ne widpowidaje.

Do praciodawciw! Chto potrebuje robotnykiw i robotnyce, nechaj zholosyt'sia w administraciji „Wperedu“. 6-10

Proszę zawiadomić ANNE OSZPAROWNE, STANISŁAWOW, ul. Lipowa 13., u WP. Bandykowej, że ja jestem we Lwowie, zdrow. Daj wiadomość o sobie. — Gazety stanislawowskie proszą o przedruk. — Cygan. 4-4

Dr. HAJDUKIEWICZ w STRYJU. Jestem wraz z synem zdrowa. Daj wiadomość o sobie. — Marya. — Inne gazety prosze o przedruk. 4-6

JULIENFREUNDOW w RADZIECHOWIE i KOJCYMOW w BRODACH zawiadamiamy, żeśmy wszyscy zdrowi. — Jakób. 1-3

Kolporteriw do roznoszuwannia gazet potribno sejezas. Zholoszuwatysia do administraciji „Wperedu“ (wulycia Ruśka cz. 3., I. powerch).